

ЕТИЕН ЖОДЕЛ КЪМ МОЯТА МУЗА

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

*Ти знаеш, Музо, моя Музо тъй самотна,
че в песните ти няма пошлост, но сега
ги приравняват с всяка песен неграмотна.*

*Ти знаеш: щом създавам някакви блага
на големци неблагодарни за прослава,
загубвам време и спечелвам си тъга.*

*Ти знаеш: днес харесват туй, с което става
човекът на маймуна; правдата добра
потъпкана от грехове лежи в забрава.*

*Ти знаеш: до Насладата не се добра
светът, макар че търси я навред, защото
Страстта увлича умовете в зла игра.*

*Ти знаеш: Добродетелта заспа в леглото
на тъмна нощ, напълно се усамоти
и глуха, няма, сляпа днес е тя пред злото.*

*Ти знаеш: който все по нейните пети
изглежда, че я следва, той е най-далече
в действителност от нея; туй помни го ти.*

*Ти знаеш, че мъдрец глупецът се нарече,
с ласкатели обиколен, но той е, знам,
като шаран, налапал въдицата вече.*

*Ти знаеш: не един бездарник с шум голям
се извиси, ала такъв човек накрая
самовъзхвалите опровергава сам.*

*Ти знаеш, че догдето аз съм жив на тая
земя, ще те отритват все: добри слова,
се казват срещу някаква услуга, зная.*

*Ти знаеш, че науката не е това,
което бе преди: потъпка славно име,
за старата почитеност спомня си едва.*

*Ти знаеш: въпреки че страдам лете, зиме,
на Добродетелта да служа бих желал
и за награда тя в затвора си държи ме.*

*Ти знаеш: на ума не съм подвластен цял,
сърцето ми добро е, но с усмивка блага
за всяка подлост да простя не бих успял.*

*Ти знаеш, Музо, колко много ми дотяга
да бъда критикуван тъй, че да личи
невежеството на преценките веднага.*

*Ти знаеш: види ли ме с по-добри очи
един владетел, философ ще се намери
към своите закони да ме прикачи.*

*Ти знаеш с колко труд поетът се катери
към висоти, за да го нарекат накрай
смешник и стихоплет и пленник на химери.*

*Дори да се заема с нещо друго, знай —
с пътуване, с военно дело, с търговия, —
пак добродетелите ще ми пречат май.*

*Накратко: завистта не мога да надвия,
дори у най-големите вирее тя,
а там опре ли работата — остави я!*

*Ала и друго знаеш (само с празнота
не може да завърши моята тирада,
съвсем безсмислено часът не отлетя!).*

*Ти знаеш, че в света едничката награда
за Добродетелта остава тя сама:
заради нея добродетелният страда.*

*Единствена достойна тя е в цялата земя,
за нея никога не бих пожалил сили,
догдето сам помръкна в своята тъма.*

*Не биха твърдостта ми с нищо променили,
остава правдата едничка моя цел,
в самия мен са моите утехы мили,*

да бъда на мълвата роб, не бих приел.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.